

B1.36 Finances quotidiennes et impôts



- Gérer les investissements personnels
- Impôts dans le pays d'accueil
- Comment utiliser la banque en ligne et gérer les paiements

L'aide financière	<i>(Pomoc finansowa)</i>	Le chèque	<i>(Czek)</i>
L'argent de poche	<i>(Kieszonkowe)</i>	L'acompte	<i>(Zaliczka)</i>
La somme d'argent	<i>(Suma pieniędzy)</i>	La mensualité	<i>(Rata miesięczna)</i>
Les revenus	<i>(Dochody)</i>	Les prélèvements	<i>(Polecenia zapłaty)</i>
L'impôt	<i>(Podatek)</i>	Placer de l'argent	<i>(Lokować pieniądze)</i>
La déclaration de revenus	<i>(Deklaracja podatkowa)</i>	Investir	<i>(Inwestować)</i>
Le prêt	<i>(Pożyczka)</i>	Verser	<i>(Wpłacać)</i>
Le crédit immobilier	<i>(Kredyt hipoteczny)</i>	Vérifier le solde	<i>(Sprawdzić saldo)</i>
Les intérêts	<i>(Odsetki)</i>	Dépenser	<i>(Wydawać)</i>
Le compte d'épargne	<i>(Konto oszczędnościowe)</i>	Gaspiller	<i>(Marnować)</i>
Le relevé de compte	<i>(Wyciąg z konta)</i>	Bon marché	<i>(Tani)</i>
Le virement bancaire	<i>(Przelew bankowy)</i>	Avoir de l'argent	<i>(Mieć pieniądze)</i>
L'agence bancaire	<i>(Oddział banku)</i>	Ne pas avoir les moyens	<i>(Nie mieć środków)</i>

1. Gramatyka: Tryb rozkazujący z en, y i le/la/les: vas-y, prends-en, prends-le...

Zaimek en, y oraz le/la/les stosuje się w trybie rozkazującym, aby zastąpić zdanie, miejsce, ilość lub dopełnienie bliższe (COD).



- W formie twierdzącej zaimek stoi po czasowniku i jest połączony łącznikiem (dywizem).
- W formie przeczącej zaimki wracają na swoje zwykłe miejsce: przed czasownikiem.
- Dla czasowników I grupy w 2. osobie liczby pojedynczej (tu) dodaje się „s” na końcu czasownika, jeśli po nim występuje „y” lub „en”, aby ułatwić wymowę. Przykład: Manges-en, Restes-y

Forme	Pronom Exemple (Przykład)	
Affirmative <i>(Twierdząca)</i>	En	Mange des fruits ! -> Manges- en ! <i>(Jedz owoce! -> Jedz ich!)</i>
Négative	En	Ne mange pas de fruits -> N' en mange pas ! <i>(Nie jedz owoców -> Nie jedz ich!)</i>
Affirmative <i>(Twierdząca)</i>	Y	Allez à la banque ! -> Allez- y ! <i>(Idźcie do banku! -> Idźcie tam!)</i>
Négative	Y	N'allez pas à la banque ! -> N' y allez pas ! <i>(Nie idźcie do banku! -> Nie idźcie tam!)</i>
Affirmative	Le	Vérifions le solde ! -> Vérifions- le ! <i>(Sprawdźmy saldo! -> Sprawdźmy je!)</i>
Négative	Les	Ne gaspillons pas nos prêts ! -> Ne les gaspillons pas ! <i>(Nie marnujmy naszych pożyczek! -> Nie marnujmy ich!)</i>

1. Vous cherchez l'agence bancaire la plus proche ? _____ à pied, c'est à cinq minutes.
(Szukasz najbliższego oddziału banku? Idź tam pieszo, to pięć minut.)
a. Allez y b. N'y allez pas c. Y allez d. Allez-y
2. Tu as besoin d'un justificatif pour la déclaration de revenus ? _____ une copie avant de partir. (Potrzebujesz zaświadczenia do deklaracji podatkowej? Weź jego kopię przed wyjściem.)
a. N'en prends pas b. Prend-en c. Prends-en d. Prends en

1. Allez-y 2. Prends-en

Przepisz zwroty

1. (en) Achète _du pain_ avant de rentrer !

(Kup go trochę przed powrotem!)

2. (en) Ne prenez pas _de photos_ pendant la réunion.

(Nie róbcie ich podczas spotkania.)

3. (y) Va _au service RH_ cet après-midi.

(Idź tam dziś po południu.)

2. Ćwiczenia

1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.



- | | |
|------------------------------|--|
| a. un virement bancaire | 1. Liste des opérations sur ton compte - Vérifie-le : regarde-le chaque mois. |
| b. la déclaration de revenus | 2. Prêt pour acheter un logement - Va-y à la banque et demande-en un. |
| c. le relevé de compte | 3. Transfert d'argent entre comptes - Fais-le en ligne, fais-le. |
| d. un compte d'épargne | 4. Compte pour mettre de l'argent de côté et gagner des intérêts. |
| e. le crédit immobilier | 5. Document officiel pour déclarer ses revenus - Remplis-la et envoie-la chaque année. |

a-3 b-5 c-1 d-4 e-2

2. Wiadomość informacyjna – Podatki i operacje bankowe online

Wypełnij luki: virements bancaires, mensualité, déclaration de revenus, réserve, relevé de compte, prélèvements, investissez, intérêts, gaspiller

Vous travaillez en France et vous gérez vos finances via l'application de votre banque. Avant la (1) _____, la banque recommande de vérifier votre (2) _____ : salaires, (3) _____ du compte d'épargne, (4) _____ et (5) _____. En cas d'erreur, vous pouvez demander un justificatif à l'agence ou télécharger l'historique des opérations.

La banque conseille aussi de garder une (6) _____ et de ne pas (7) _____. Si vous (8) _____, comparez les frais et vérifiez si vous avez les moyens d'accepter une perte. Pour les paiements importants (acompte, (9) _____ d'un prêt), activez une alerte de solde et payez à temps pour éviter des pénalités.

Pracujesz we Francji i zarządzasz swoimi finansami za pomocą aplikacji swojego banku. Przed złożeniem deklaracji podatkowej bank zaleca sprawdzenie wyciągu z konta: wynagrodzeń, odsetek z konta oszczędnościowego, poleceń zapłaty (ubezpieczenie, prąd) oraz przelewów bankowych. W przypadku błędu możesz poprosić w oddziale o potwierdzenie lub pobrać historię operacji.

Bank radzi także zachować rezerwę i nie marnować. Jeśli inwestujesz, porównaj opłaty i sprawdź, czy stać cię na zaakceptowanie straty. W przypadku ważnych płatności (zaliczka, miesięczna rata kredytu) włącz alert salda i płać na czas, aby uniknąć kar.

(1) déclaration de revenus, (2) relevé de compte, (3) intérêts, (4) prélèvements, (5) virements bancaires, (6) réserve, (7) gaspiller, (8) investissez, (9) mensualité

1. Quelles vérifications la banque recommande-t-elle de faire avant la déclaration de revenus et quelles sont les actions possibles en cas d'erreur sur le relevé ?

3. Posłuchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.

Elle a consulté son relevé de compte en ligne pour connaître le solde disponible.



La mensualité de son crédit immobilier n'a pas encore été prélevée ce mois-ci.

Elle veut finir sa déclaration de revenus aujourd'hui parce que l'impôt sera prélevé bientôt.

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

- Hier, j'_____ ma mensualité de crédit immobilier en ligne. *(Wczoraj opłaciłem/am online moją miesięczną ratę kredytu hipotecznego.)*
 a. ai / paye b. suis / payé c. avais / payé d. ai / payé
 - Ce matin, la banque m'_____ un nouveau relevé de compte. *(Dziś rano bank dał mi nowy wyciąg z konta.)*
 a. a / donner b. avait / donné c. est / donné d. a / donné
 - Avant de faire un virement bancaire, vérifie le solde et _____ tout de suite. *(Zanim zrobisz przelew bankowy, sprawdź saldo i zrób to od razu.)*
 a. fais-les b. le fais c. fais-le d. fais-la
1. ai / payé 2. a / donné 3. fais-le

5. Mówienie: odgrywanie ról

Nadia (cliente): *Bonjour, je vous appelle parce que mon virement bancaire vers les impôts a été refusé ce matin et la date limite approche.*

(Dzień dobry, dzwonię, ponieważ mój przelew bankowy na podatki został dziś rano odrzucony, a termin płatności się zbliża.)

Conseiller bancaire: *Bonjour madame. Je consulte votre relevé de compte: au moment du virement, le solde était insuffisant à cause de deux prélèvements et de votre mensualité de crédit immobilier.*

(Dzień dobry, proszę pani. Sprawdzam wyciąg z konta: w momencie wykonywania przelewu saldo było niewystarczające z powodu dwóch poleceń zapłaty oraz Państwa miesięcznej raty kredytu hipotecznego.)

Nadia (cliente): *D'accord. Puis-je transférer une somme depuis mon compte d'épargne et refaire le virement aujourd'hui ? Je veux éviter des pénalités.*

(Rozumiem. Czy mogę przelać kwotę z mojego konta oszczędnościowego i ponownie przelew jeszcze dzisiaj? Chcę uniknąć kar.)



**Conseiller
bancaire:**

Oui, vous pouvez verser de l'argent sur le compte courant via un virement instantané depuis l'épargne, puis relancer le paiement; sinon, il est possible de régler par chèque, mais c'est plus lent.

(Tak, może Pani zasilić konto bieżące przelewem natychmiastowym z oszczędności, a następnie ponowić płatność; w przeciwnym razie można zapłacić czekiem, ale to trwa dłużej.)

Nadia (cliente): *Très bien, je vais faire le virement depuis mon compte d'épargne tout de suite et vérifierai le solde avant de valider. Merci pour votre aide.*

(Świetnie, od razu wykonam przelew z mojego konta oszczędnościowego i sprawdzę saldo przed zatwierdzeniem. Dziękuję za pomoc.)

1. Pourquoi le virement de Nadia a-t-il été refusé et quelle solution propose le conseiller ?

6. Mówienie / pisanie

Vérifiez d'abord le solde sur l'application. / Prenez une copie du relevé de compte. / Versez la somme sur le compte d'épargne.

1. Vous venez d'arriver en France et devez payer votre loyer et vos factures - comment utilisez-vous la banque en ligne pour vérifier le solde et effectuer un virement ?
2. Votre employeur vous demande de faire votre déclaration de revenus en France - qu'est-ce qui vous paraît facile ou difficile et pourquoi ?

7. E-mail

Bonjour,

Je prépare votre **déclaration de revenus** et je remarque que vous avez eu deux employeurs en 2025. Pour vérifier vos **revenus** et le **prélèvement** à la source, il me manque :

- votre dernier **relevé de compte** (ou une capture du **solde**)
- un **RIB** pour un éventuel **virement bancaire** de remboursement
- si vous avez un **compte d'épargne** ou un **prêt**, précisez lequel

Pouvez-vous m'envoyer ces documents avant vendredi ?

Camille Lemoine, cabinet Lemoine & Associés



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Je vous envoie ci-joint... / Si vous avez besoin d'autres documents, dites-le moi et j'y répondrai dès que possible. / Je ne dispose pas de X ; puis-je vous envoyer Y à la place ?*

Ważne czasowniki

Donner (*dawać*)

Passé composé

je/j'	ai donné
tu	as donné
il/elle/on	a donné
nous	avons donné
vous	avez donné
ils/elles	ont donné

Payer (*placić*)

Passé composé

ai payé
as payé
a payé
avons payé
avez payé
ont payé